

# Le développement de la science ouverte en Amérique latine - les revues de sciences sociales et humaines

Dominique Babini, CLACSO-Conseil Latino-Américain des Sciences Sociales



Session:

Diffusion des connaissances, anglicisation et libre accès : perspectives internationales

Colloque 3:

Entre anglicisation de la recherche et libre accès : imaginer l'avenir des revues en sciences humaines et sociales

Présidée par Vincent Larivière (Université de Montréal)

**ACFAS, Canada – 89° Congres**

<https://www.acfas.ca/evenements/congres/programme/89/enj-eux-recherche/3/c>

# Notre expérience a CLACSO: 20 ans de contributions au libre accès en Amérique latine



**CLACSO**

Consejo Latinoamericano  
de Ciencias Sociales

Réseau de 800  
centres de recherche  
CS&H en 55 pays  
-90 Groupes de  
recherche



**LIBRERÍA  
LATINOAMERICANA  
DE CIENCIAS  
SOCIALES**



**BIBLIOTECA  
VIRTUAL  
DE CLACSO**

Repositorio de CLACSO

clacso.redalyc.org



**CLACSO.TV**

- **3.680 livres du réseau CLACSO en libre accès**
- **125.000 textes complets du réseau CLACSO dans son archive ouvert (articles, chapitres et livres, rapports de recherche, multimedia)**
- **480.000 articles de 1.060 revues de CS&H d'Amérique Latine et Caraïbe avec REDALYC**
- **Révision des processus d'évaluation: FOLEC-Forum Latino-Américain pour l'Évaluation Scientifique**  
<https://www.clacso.org/en/folec/>

# Contenu

- voix réduites au silence, contenus rendus invisibles
- comment ces voix et contenus ont-ils gagné en visibilité et en accès avec l'aide du libre accès ?
- l'opportunité des nouvelles déclarations et recommandations internationales de science ouverte (multilingüisme, bibliodiversité, participation d'acteurs hors l'académie)

# Importance de donner visibilité et accès aussi aux revues CSH de circulation locale (ex. Argentine: 48%)

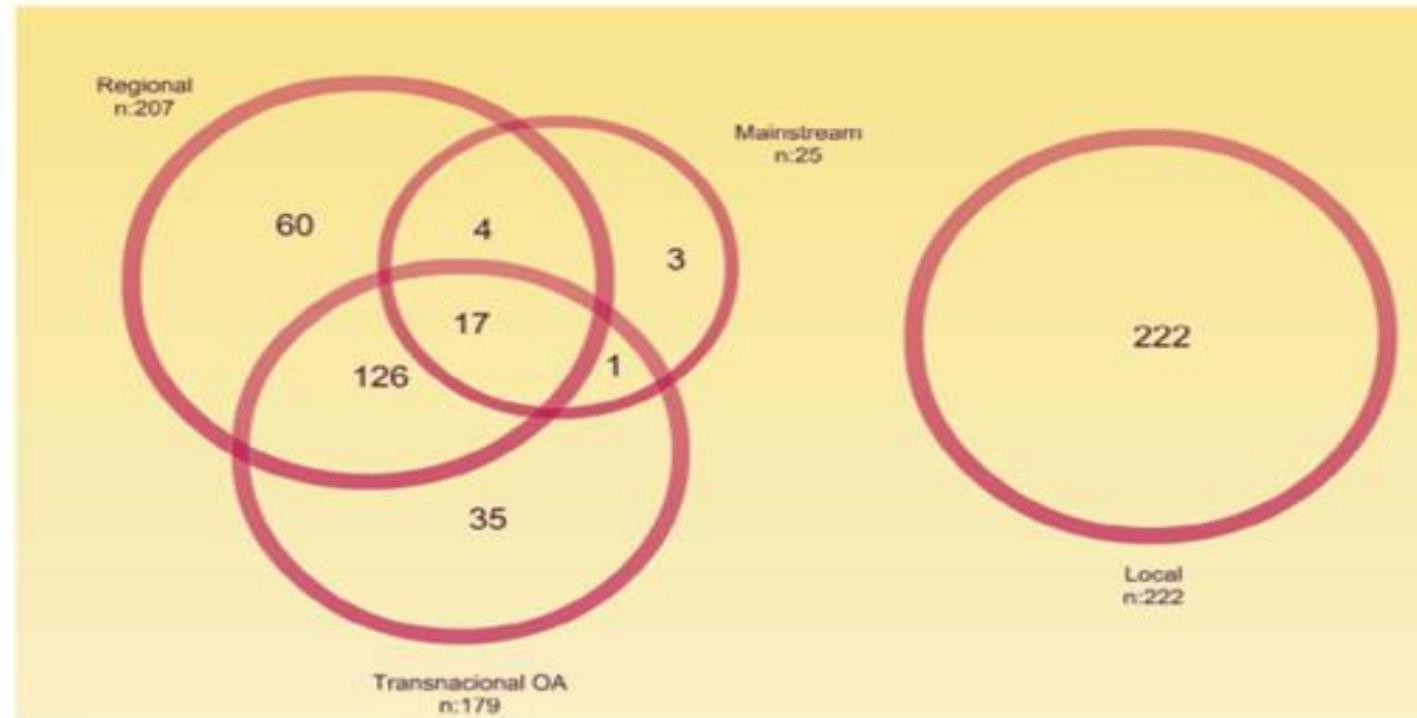


Gráfico 2. Revistas argentinas de Ciencias Sociales y Humanas por circuito de publicación (n=468)

# anglicisation - processus d'adaptation d'une **voix** à la langue anglaise



REAL ACADEMIA ESPAÑOLA



## Tesoro de los diccionarios históricos de la lengua española



áéíóúñ

## anglicización

*Diccionario histórico de la lengua española (1960-1996)*

**anglicización.** (Del ingl. *anglicization*.) f. Amér. "Proceso de adaptación de una voz al idioma inglés." (Morínigo, M. A. *Dicc. Amer.* 1966.)

**1950** ALFARO, R. J. *Dicc. Anglicismos*: ~: No estimo aceptable este neologismo, usado por respetable autor para indicar el hecho de adaptarse una voz al idioma inglés, y que presupone un verbo *anglicizar*. [...] Es extraño a nuestra lengua el sufijo *icizar*, que resulta en el derivado *anglicización*, calco del inglés *anglicization*.

*Tesoro de los diccionarios históricos de la lengua española 2021*

Real Academia Española © Todos los derechos reservados

Con el apoyo de

Sobre el *TDHLE*

[Repertorios contenidos](#)

Rueda de palabras

[anglicización](#) • *DH*(1960-1996)

[anglicizado](#) • *DH*(1933-1936)

[anglicizante](#) • *DH*(1960-1996)

[anglicizar](#) • *DH*(1960-1996)

[anglicano](#) • *DH*(1933-1936), *DH*(1960-1996)

[anglicismo](#) • *DH*(1933-1936), *DH*(1960-1996)

[anglicista](#) • *DH*(1960-1996)

[anglicización](#) • *DH*(1960-1996)

[ánglico](#) • *DH*(1933-1936), *DH*(1960-1996)

[anglificación](#) • *DH*(1960-1996)

[anglificar](#) • *DH*(1960-1996)

[anglimanía](#) • *DH*(1960-1996)

[anglio](#) • *DH*(1933-1936), *DH*(1960-1996)

[angliparla](#) • *DH*(1960-1996)

# Revues de sciences sociales et humaines dans un contexte international d'anglicisation et de commercialisation du libre accès (APC + accords transformants)

Invisibilisation d'une grande partie de la production du CSH publiée en espagnol et en portugais (sociologie des absences, Boaventura de Sousa Santos)

## Las revistas de ciencias sociales y la sociología de las ausencias

Guillermina Díaz Pérez  
Verónica Hernández Sánchez  
Lizeth Domínguez Gómez

Convergencia *Revista de Ciencias Sociales*, México

### 3<sup>ER</sup> Congreso INTERNACIONAL de Editores redalyc

Construyendo el modelo de publicación académica del sur global

Una integración no subordinada

#### ARGUMENTO

Con base en el pensamiento de la descolonización del saber de Boaventura de Sousa Santos (2010) se puede afirmar que las revistas de ciencias sociales de América Latina están siendo concebidas desde esquemas epistémicos, sociales, políticos y económicos tendentes a la imposición y universalización de lo occidental. Paradójicamente, los intereses dominantes las invisibilizan cuando estas tratan de visibilizar la producción científica regional.

#### CONCLUSIONES

Ante las formas de ausencia mencionadas, se debe buscar alternativas de descolonización que permitan una transición paradigmática de la producción y difusión científica desde el sur, y que tiene que ver con la superación de los modelos de publicación nortcéntricos imperantes en las ciencias sociales. De lo contrario, "la consecuencia es resignarse a que los países latinoamericanos sean colonias científicas y terminar confundiendo la comunidad científica internacional con la del mundo angloamericano" (Spinak, 1996). Acorde con de Sousa Santos (2010), ante las formas de ausencia existen las emergencias que son referidas como "la investigación de las alternativas que caben en el horizonte de las posibilidades concretas." Entonces, corresponde a la comunidad científica inmersa en la comunicación y difusión de la ciencia indagar sobre dichas emergencias y que podrían considerarse a través de las siguientes enunciaci



1 Valorizar e impulsar los sistemas de bases de datos regionales que cumplen con mayor cabalidad la difusión científica de la producción local.



2 Evitar la demora en la accesibilidad de los contenidos, adoptando modelos de publicación continua y trabajando con programas para la marcación XML-JATS, que, además de agilizar la transmisión y conservación de la información, contribuyen con la visualización de diferentes formatos de artículos científicos.



3 Buscar que el reconocimiento de las revistas científicas vaya más allá de aquel que sólo tiene sentido en el contexto social, cultural y económico de los países centrales. Para ello, podría hablarse de la creación de un índice regional que parta de variables pertinentes con el modelo de publicación del sur.



4 Dar visibilidad y divulgación a las investigaciones con temáticas referidas a las necesidades regionales de América Latina aunque estas no estén dentro de la agenda de intereses de los países centrales.



5 Publicar en acceso abierto, para lo cual se requiere fortalecer el apoyo de instituciones académicas en el área editorial que mantengan alejadas los intereses comerciales y, en ese sentido, velen por los derechos de autor y el licenciamiento de contenidos.

#### REFERENCIAS

de Sousa Santos, Boaventura (2010). *Descolonizar el saber, reinventar el poder*. Montevideo: Trilce.

# Le chemin d'Amérique latine vers la science ouverte

- Collections de revues universitaires en libre accès (OJS/PKP)



- Indexation des revues scientifiques de la region



- Archives ouvertes: réseau d'archives ouvertes de 11 pays



- Politiques nationales de libre accès -Peru (2013), Argentina (2013), Mexico (2014)- et politiques institutionnelles de libre accès

à ses débuts:

- Preprints



- Archives de données de recherche

- Déclaration régionale de science ouverte (Panamá)

- Application des recommandations science ouverte de l'UNESCO dans chaque pays

# Comment augmenter la visibilité et la participation des voix et connaissances locales pour résoudre les problèmes et besoins



Le récent rapport d'OPERAS sur les revues en libre accès diamant (revues sans frais d'abonnement ni APC) a révélé que 38 % des revues diamant en libre accès sont multilingues (publiant en plusieurs langues), contre seulement 14 % des revues basées sur des APC.

# Défi de ce Colloque : imaginer le futur des revues en sciences humaines et sociales



## Raisons d'être optimiste

- les revues n'ont plus l'exclusivité de la communication scientifique mais s'inscrivent dans un riche processus de publication continu, typique de la science ouverte, comme l'un des produits du cycle de la science ouverte, interconnecté aux données ouvertes, prépublications et autres contenus interactif
- les recommandations internationales de science ouverte supportent le multilingüisme et bibliodiversité, le dialogue avec les acteurs non académiques
- la traduction automatique fait des progrès

## • Défis

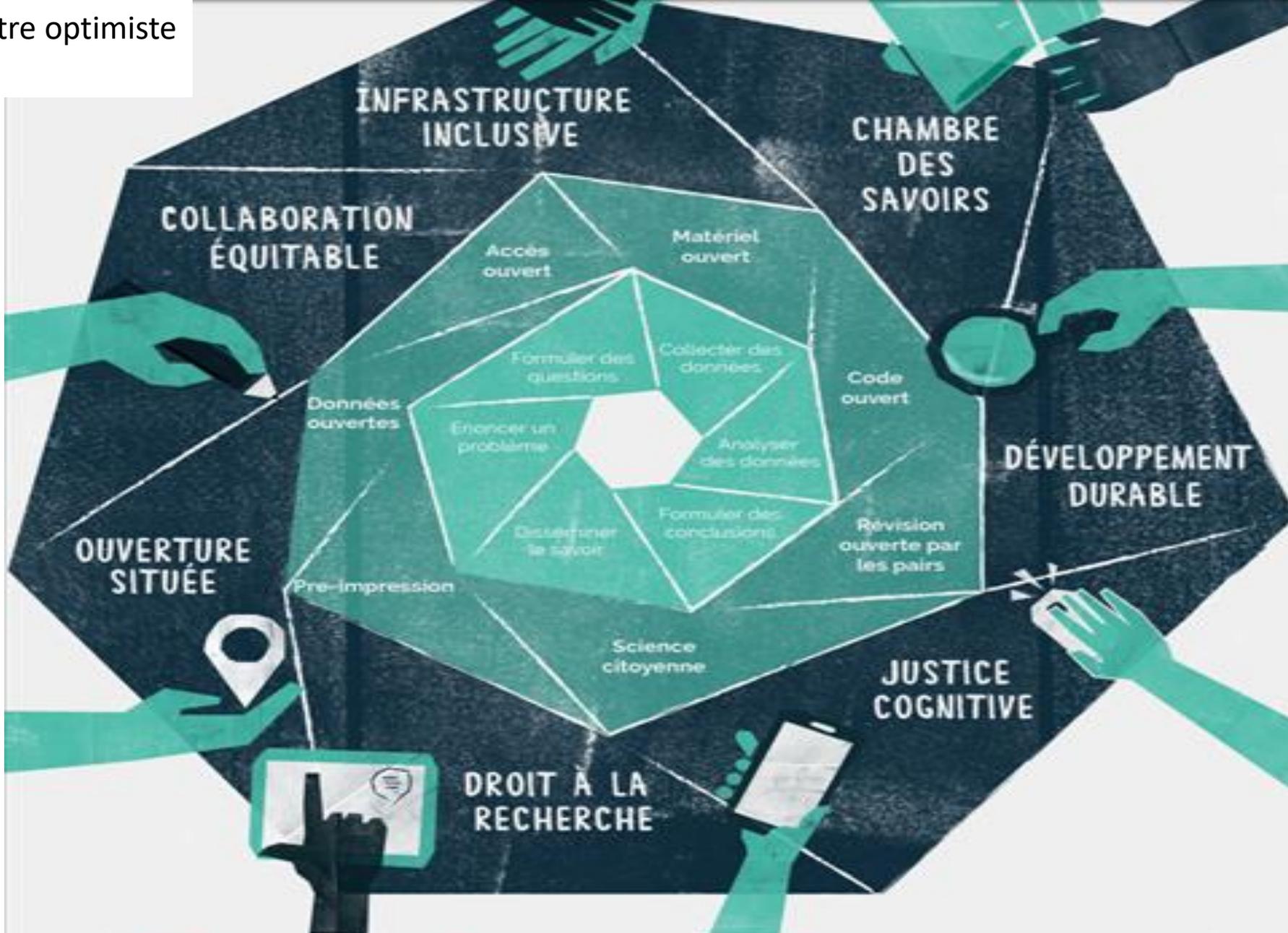
- Réforme de l'évaluation de la recherche
- Indicateurs régionaux consolidés des revues pour l'évaluation de la recherche
- Soutien à la transition vers les exigences de libre accès/science ouverte
- Risques de la commercialisation croissante de la science ouverte



**THE BUDAPEST OPEN ACCESS  
INITIATIVE 20TH ANNIVERSARY  
RECOMMENDATIONS**

1. Hébergez et publiez des textes, des données, des métadonnées, du code et d'autres résultats de recherche numériques en libre accès sur une **infrastructure ouverte et contrôlée par la communauté**. Utiliser une infrastructure qui minimise le risque de futures restrictions d'accès ou de contrôle par des organisations commerciales.
2. **Réformer l'évaluation** et les récompenses de la recherche pour améliorer les incitations. Ajuster les pratiques d'évaluation de la recherche pour les décisions de financement et les décisions d'embauche, de promotion et de permanence des universités.

3. Privilégier les canaux d'édition et de distribution inclusifs qui n'excluent jamais les auteurs pour des raisons économiques. Tirez pleinement parti des archives ouvertes et des revues sans APC (libre accès « vert » et « diamant »). **Éloignez-vous des frais de traitement des articles (APC).**
4. Lorsque nous dépensons de l'argent pour publier des recherches en libre accès, privilégier les modèles qui profitent à toutes les régions du monde, qui sont contrôlés par des organisations académiques et à but non lucratif, qui évitent de concentrer la nouvelle littérature en libre accès dans des revues commercialement dominantes. **Éloignez-vous des accords de lecture et de publication (accords transformants).**



 **CYCLE DE LA RECHERCHE**     **INITIATIVES DE LA SCIENCE OUVERTE**     **PRINCIPES DE LA SCIENCE OUVERTE ET COLLABORATIVE**

créé par la  
plateforme de la  
science ouverte et  
collaborative pour le  
développement dans  
(OCSDNet)

<https://ocsdnet.org/>



Raisons d'être optimiste

encourager le **multilinguisme**  
dans la pratique de la science,  
dans les publications  
scientifiques et dans les  
communications universitaires



**Recommandation de l'UNESCO  
sur une science ouverte**

# Raisons d'être optimistes



**Les propositions visant à accroître l'équité dans la science ouverte comprennent la suppression des obstacles à l'accès et à la publication des articles scientifiques, la réduction des barrières linguistiques, le partage ouvert de collections uniques, **le centrage des voix des plus vulnérables****

# Renforcer la coopération internationale et l'interopérabilité des infrastructures et initiatives communautaires dans l'édition en libre accès (textes et données). La voix et le plaidoyer des initiatives communautaires doivent être plus forts



Entre autres .....

# trois de nos préoccupations pour les revues en CSH- et les possibles voies à suivre

Sous-financement des infrastructures appartenant à la communauté en raison des fonds destinés aux APC

- **Prioriser le financement et les ressources dédiés aux infrastructures/initiatives communautaires non-APC/BPC et la certification de la qualité du contenu**

Les chercheurs ne sont récompensés que lorsqu'ils publient dans des revues « mainstream » avec des indicateurs de "industrie de prestige", rendant invisibles d'autres contributions

- **Récompenser la qualité et la pertinence indépendamment du lieu de publication**
- **Récompenser l'examen par les pairs du contenu des infrastructures communautaires**

Faiblesse du dialogue international, de la coopération et de l'interopérabilité entre les infrastructures appartenant à la communauté

- **Appel à plus d'action collective internationale, avoir une voix plus forte et collective**

Merci !!!

- **Présentation disponible a [www.slideshare/CLACSOredbiblio](http://www.slideshare/CLACSOredbiblio)**

[clacsoinst@clacso.edu.ar](mailto:clacsoinst@clacso.edu.ar)

[www.clacso.org](http://www.clacso.org)

